

Online Library Dire Quasi La Stessa Cosa Esperienze Di Traduzione Pdf Free Copy

Dire quasi la stessa cosa. Esperienze di traduzione Discipline Filosofiche (2008-1) The Translator as Author The Point of Being Cesare Zavattini's Neo-realism and the Afterlife of an Idea Twentieth-Century Poetic Translation Pathologica D'une scène à l'autre, vol.2 Reclaiming Romeo and Juliet Modern Italian Poets Dizionario della lingua italiana Platonism and Forms of Intelligence New Directions in LSP Teaching An Introduction to Discourse Analysis and Translation Studies Contemporary Research in Foreign Language Teaching and Learning Umberto Eco in His Own Words Watching Pages, Reading Pictures Translation or Transcreation? Discourses, Texts and Visuals Traduction & Littérature Multilingue Language, Culture and the Law Comics in Translation New Essays on Umberto Eco Discipline Filosofiche (2006-1) Fashion Narrative and Translation Collaborative Translation Raffaele Pettazzoni and Herbert Jennings Rose, Correspondence 1927–1958 Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR) The Role of Legal Translation in Legal Harmonization Daniele Barbaro's Vitruvius of 1567 Translating Myself and Others Cultures of Environmental Communication Proceedings of the 2nd International and Interdisciplinary Conference on Image and Imagination Investigating Gender, Translation and Culture in Italian Studies Administrative Public Power: Comparative Analysis in European Legal Systems The Pragmatic Translator Word Art + Gesture Art = Tone Art Translated Poe Translating Ancient Greek Drama in Early Modern Europe Criminal Proceedings, Languages and the European Union Perspectives on Literature and Translation

Translating Ancient Greek Drama in Early Modern Europe Jun 26 2020 The volume brings together contributions on 15th and 16th century translation throughout Europe (in particular Italy, France, Spain, Portugal, Germany, and England). Whilst studies of the reception of ancient Greek drama in this period have generally focused on one national tradition, this book widens the geographical and linguistic scope so as to approach it as a European phenomenon. Latin translations are particularly emblematic of this broader scope: translators from all over Europe latinised Greek drama and, as they did so, developed networks of translators and practices of translation that could transcend national borders. The chapters collected here demonstrate that translation theory and practice did not develop in national isolation, but were part of a larger European phenomenon, nourished by common references to Biblical and Greco-Roman antiquities, and honed by common religious and scholarly controversies. In addition to situating these texts in the wider context of the reception of Greek drama in the early modern period, this volume opens avenues for theoretical debate about translation practices and discourses on translation, and on how they map on to twenty-first-century terminology.

Cesare Zavattini's Neo-realism and the Afterlife of an Idea Apr 28 2023 How many Zavattinis are there? During a life spanning most of the twentieth century, the screenwriter who wrote *Sciuscìà*, *Bicycle Thieves*, *Miracle in Milan*, and *Umberto D.* was also a pioneering magazine publisher in 1930s Milan, a public intellectual, a theorist, a tireless campaigner for change within the film industry, a man of letters, a painter and a poet. This intellectual biography is built on the premise that in order to understand Zavattini's idea of cinema and his legacy of ethical and political cinema (including guerrilla cinema), we must also tease out the multi-faceted strands of his interventions and their interplay over time. The book is for general readers, students and film historians, and anyone with an interest in cinema and its fate.

Fashion Narrative and Translation Sep 09 2021 Fashion Narrative and Translation explores fashion in narrative and translation featuring a corpus of

descriptions in comparative literature. The book is divided into themes introducing crucial issues in fashion discourse and translation studies, including cinematic adaptation 'from page to screen' and costume design.

Proceedings of the 2nd International and Interdisciplinary Conference on Image and Imagination Jan 02 2021 This book gathers peer-reviewed papers presented at the 1st International and Interdisciplinary Conference on Image and Imagination (IMG 2019), held in Alghero, Italy, in July 2019. Highlighting interdisciplinary and multi-disciplinary research concerning graphics science and education, the papers address theoretical research as well as applications, including education, in several fields of science, technology and art. Mainly focusing on graphics for communication, visualization, description and storytelling, and for learning and thought construction, the book provides architects, engineers, computer scientists, and designers with the latest advances in the field, particularly in the context of science, arts and education.

New Essays on Umberto Eco Nov 11 2021 An introduction to Eco's contributions to a wide range of academic disciplines, as well as to his literary works.

Watching Pages, Reading Pictures Apr 16 2022 Italian cinema is internationally well-known for the ground-breaking experience of Neo-Realism, comedy "Italian-Style," Spaghetti Westerns, and the horror movies of the seventies. However, what is rather unfamiliar to wider audiences is Italian cinema's crucial and enduring affair with literature. In fact, since the very beginning, literature has deeply influenced how Italian cinema has defined itself and grown. This book provides an empirical approach to this complex and fruitful relationship. The aim is to present discussions dealing with significant Italian film adaptations from literary materials which greatly exemplify the variety of styles, view-points, and attitudes produced by such an alliance, throughout the different periods. Among the adaptations discussed, are those that have followed trends and critical debates, making them, at times, rather problematic.

Collaborative Translation Aug 09 2021 For centuries, the art of translation has been misconstrued as a solitary affair. Yet, from Antiquity to the Middle Ages, groups of translators comprised of specialists of different languages formed in order to transport texts from one language and culture to another. Collaborative Translation uncovers the collaborative practices occluded in Renaissance theorizing of translation to which our individualist notions of translation are indebted. Leading translation scholars as well as professional translators have been invited here to detail their experiences of collaborative translation, as well as the fruits of their research into this neglected form of translation. This volume offers in-depth analysis of rich, sometimes explosive, relationships between authors and their translators. Their negotiations of cooperation and control, assistance and interference, are shown here to shape the translation of prominent modern authors such as Günter Grass, Vladimir Nabokov and Haruki Murakami. The advent of printing, the cultural institutions and the legal and political environment that regulate the production of translated texts have each formalized many of the inherently social and communicative practices of translation. Yet this publishing regime has been profoundly disrupted by the technologies that are currently revolutionizing collaborative translation techniques. This volume details the impact that this technological and environmental evolution is having upon the translator, proliferating sites and communities of collaboration, transforming traditional relationships with authors and editors, revisers, stage directors, actors and readers.

Translation or Transcreation? Discourses, Texts and Visuals Mar 16 2022 This wide-ranging collection brings together essays on a recent approach to translation known as transcreation. Together with new modes of translation, such as fansubbing, fandubbing, and crowdsourcing, transcreation has challenged the traditional structure of the translation market, the agency and ethics of the discipline, and encouraged new research in translation studies. A debate has emerged around the two concepts of translation and transcreation, mostly in terms of differences between the two practices and issues such as creativity, abusive translation and appropriation. Mainly applied to commercial translation, transcreation is now gaining momentum among translation scholars in broader areas of application, going beyond the early focus of promotional and advertising products where it was initially practised. In the specific context of this volume, transcreation is discussed in relation to a variety of textual and visual genres that range from poetry, prose, theatre, film and television to tourism and highly specialised legal texts.

Administrative Public Power: Comparative Analysis in European Legal Systems Oct 30 2020 Throughout comparative administrative law there is a concept that is not unequivocally labelled: public power, administrative power or public function. Nor is its semantic load the same in each legal system. This is why it is so

difficult to translate it into English, as reflected in the title of this monograph. Nevertheless, in different legal systems this term is of increasing importance in determining the scope of application of administrative law: it is used to identify bodies, tasks or functions that must be subject to specific rules of application and control, laid down by administrative law; in some cases, regarding relationships between privates. This monograph analyses the concept of administrative public power in several European legal systems: firstly, to know the scope of the concept in each legal system, and secondly, to see how it operates as a criterion for the application of administrative law. Although it may seem a conceptual and strictly academic subject, this book is very relevant for the interpretation and practical application of the law, due to the consequences that the concept of public administrative power has for delimiting the legal regime of many activities, both in the public and private sectors.

Word Art + Gesture Art = Tone Art Aug 28 2020 This book offers a truly interdisciplinary discussion on the relationship between the vocal and the instrumental in music and other arts and in everyday communication alike. Presenting an in-depth systematical and historical analysis of the evolution of word and gesture art, it gives extensive information on the anthropological, biological, and physiological influences and interactions in music and beyond. The book gives a unique definition of the genuinely vocal and instrumental from their generative deep structure: They derive from and are determined in their production by the duality of voice and hands, and in terms of product as the tone or 'tonal' on the one hand, and the percussive, that is noise plus rhythm, on the other. This book succeeds in bringing together perspectives from art, and from natural and social sciences, merging them to offer new explanations about the relationship between the vocal and instrumental, and eventually about the origins of music, arts, and language. It offers new perspectives on the intertwining between the vocal and the instrumental, specifically in the context of the expressions of human languages. At the same time, this book aims at clarifying and explaining the role of words and gestures in different contexts, such as society and communication, education, and arts.

Cultures of Environmental Communication Jan 31 2021 Sara Nofri combines several research methods (multilingual bibliographic research, quantitative content analysis, semiotic text analysis, interviews to journalists) and a cross-cultural, interdisciplinary perspective for investigating environmental communication in the daily quality press of Germany, Italy, Sweden and UK. She provides an in-depth portrait of the features, the focus, the themes and stakeholders involved, individuates different "cultures of environment" and "cultures of communication", and provides insights and practical tools to analyze and then evaluate environmental communication. The methodological approach of this study can be readily transposed to studies investigating other contexts, cultures and media.

Comics in Translation Dec 13 2021 Comics are a pervasive art form and an intrinsic part of the cultural fabric of most countries. And yet, relatively little has been written on the translation of comics. *Comics in Translation* attempts to address this gap in the literature and to offer the first and most comprehensive account of various aspects of a diverse range of social practices subsumed under the label 'comics'. Focusing on the role played by translation in shaping graphic narratives that appear in various formats, different contributors examine various aspects of this popular phenomenon. Topics covered include the impact of globalization and localization processes on the ways in which translated comics are embedded in cultures; the import of editorial and publishing practices; textual strategies adopted in translating comics, including the translation of culture- and language-specific features; and the interplay between visual and verbal messages. *Comics in translation* examines comics that originate in different cultures, belong to quite different genres, and are aimed at readers of different age groups and cultural backgrounds, from Disney comics to Art Spiegelman's *Maus*, from Katsuhiro ?tomo's *Akira* to Goscinny and Uderzo's *Astérix*. The contributions are based on first-hand research and exemplify a wide range of approaches. Languages covered include English, Italian, Spanish, Arabic, French, German, Japanese and Inuit. The volume features illustrations from the works discussed and an extensive annotated bibliography. Contributors include: Raffaella Baccolini, Nadine Celotti, Adele D'Arcangelo, Catherine Delesse, Elena Di Giovanni, Heike Elisabeth Jüngst, Valerio Rota, Carmen Valero-Garcés, Federico Zanettin and Jehan Zitawi.

Criminal Proceedings, Languages and the European Union May 25 2020 The book "Criminal proceedings, languages and the European Union: linguistic and legal issues" – the first attempt on this subject – deals with the current situation in the jurislinguistic studies, which cover comparative law, language and translation, towards the aim of the circulation of equivalent legal concepts in systems which are still very different from one another. In the absence of common

cultures and languages, in criminal procedure it is possible to distinguish features that are typical of common law systems and features that are typical of civil law systems, according to the two different models of adversarial and inquisitorial trials. Therefore, the most problematic challenges are for the European Union legislator to define generic measures that can be easily implemented at the national level, and for the individual Member States to choose corresponding domestic measures that can best implement these broad definitions, so as to pursue objectives set at the European level. In this scenario, the book assesses the new framework within which criminal lawyers and practitioners need to operate under the Lisbon Treaty (Part I), and focuses on the different versions of its provisions concerning cooperation in criminal matters, which will need to be implemented at the national level (Part III). The book analyses the issues raised by multilingualism in the EU decision-making process and subsequent interpretation of legal acts from the viewpoint of all the players involved (EU officials, civil, penal and linguistic lawyers: Part II), explores the possible impact of the EU legal acts concerning environmental protection, where the study of ascending and descending circulation of polysemantic words is especially relevant (Part IV), and investigates the new legal and linguistic concepts in the field of data retention, protection of victims, European investigation orders and coercive measures (Part V).

Raffaele Pettazzoni and Herbert Jennings Rose, Correspondence 1927–1958 Jul 08 2021 The correspondence between Raffaele Pettazzoni and Herbert Jennings Rose (1927–1958) sheds light on the behind-the-scenes activity of two great modern scholars and provides an interesting perspective on the history of religions in the first half of the twentieth century.

The Point of Being May 30 2023 Current digital processes of production, reproduction and distribution of information affect the perception of time, space, matter, senses and identity. This book explores the research question: what are the psycho-physiological dimensions of the ways people experience their presence in the world and the world's presence in them? Because they deal principally with issues of perception and sentience, with a particular emphasis on art, there is in all chapters an invitation to experience a shift of perception. An embodied sensation of the world and a re-sensorialization of the environment are described to complement the visually-biased perspective with a renewed sense of humans' relationship to their spatial and material surrounding. As such, this book presents the topological reunion of sensation and cognition, of sense and sensibility and of body, self and world. The perception of the "Point of Being", to which the various chapters of this book invite the reader, proposes an alternative to the "Point of View" inherited from the Renaissance; it offers a way to situate the sense of self through the physical, digital and electronic domains that shape physical, social, cultural, economic and spiritual conditions at the beginning of the twenty-first century. Nine authors explore different ways in which the paradigm of the Point of Being can bridge the interval, the discontinuity, between subjects and objects that began with the diffusion of the phonetic alphabet. The Point of Being is a signpost on that journey.

Daniele Barbaro's Vitruvius of 1567 Apr 04 2021 This is the first-ever English translation of Daniele Barbaro's 1567 Italian translation of and commentary on Vitruvius's Ten Books of Architecture, an encyclopaedic treatment of science and technology whose influence extended far beyond its day. Intended to both interpret and expand upon the Vitruvian text, Barbaro's erudite commentary reflects his Aristotelian approach, particularly his fascination with the relationship between science and the arts. This treatise offers a window onto the architectural ideals of the 1500s, as well as then-current notions of philosophy, mathematics, music, astronomy, mechanics, and more. The text is accompanied by illustrations by the Renaissance architect Andrea Palladio and his contemporaries. Palladio's own Four Books on Architecture, published in 1570, was just one of many treatises on architecture that was inspired by the ideas contained here. An overview of Daniele Barbaro's thinking is presented in a foreword by Branko Mitrovic ?. The collocation of Barbaro's treatise between those of Alberti and Palladio is addressed in a foreword by Robert Tavernor. Kim Williams provides a translator's note to orient the reader. The text of the translation is cross-referenced to both Barbaro's 1567 publication and standard divisions of Vitruvius. The volume includes a detailed index of subjects and an index of proper names.

Pathologica Feb 24 2023

Language, Culture and the Law Jan 14 2022 The volume presents a set of invited papers based on analyses of legal discourse drawn from a number of international contexts where often the English language and legal culture has had to adjust to legal concepts very different from those of the English law system.

Many of the papers were inspired by two major projects on legal language and inter-multiculturality: *Generic Integrity in Legislative Discourse in Multilingual and Multicultural Contexts* based in Hong Kong and carried out by an international team and *Interculturality in Domain-specific English*, a national project supported by the Italian Ministry for Education and Research, involving research units from five Italian universities

Umberto Eco in His Own Words May 18 2022 Hitherto, there has been no book that attempted to sum up the breadth of Umberto Eco's work and its importance for the study of semiotics, communication and cognition. There have been anthologies and overviews of Eco's work within Eco Studies; sometimes, works in semiotics have used aspects of Eco's work. Yet, thus far, there has been no overview of the work of Eco in the breadth of semiotics. This volume is a contribution to both semiotics and Eco studies. The 40 scholars who participate in the volume come from a variety of disciplines but have all chosen to work with a favorite quotation from Eco that they find particularly illustrative of the issues that his work raises. Some of the scholars have worked exegetically placing the quotation within a tradition, others have determined the (epistemic) value of the quotation and offered a critique, while still others have seen the quotation as a starting point for conceptual developments within a field of application. However, each article within this volume points toward the relevance of Eco -- for contemporary studies concerning semiotics, communication and cognition.

Modern Italian Poets Nov 23 2022 *Modern Italian Poets* shows how the new genre shaped the poetic practice of the poet-translators who worked within it.

Investigating Gender, Translation and Culture in Italian Studies Dec 01 2020 The past few years have witnessed a growing academic interest in Italian Studies and an increasing number of symposia and scholarly activities. This volume originates from the Society for Italian Studies Postgraduate Colloquia that took place at the University of Leicester and Cambridge in June 2004 and April 2005 respectively. It gathers together articles by young researchers working on various aspects of Italian Studies. It well illustrates current trends in both typical areas of research, like literature and 'high culture', and in those which have gained momentum in recent years, like translation and language studies. The volume offers a taste of the dynamic outlook of current research in Italian Studies: the interdisciplinary approach of the essays in translation and gender studies, and the innovative methodological perspectives and findings offered by the new fields of Italian L2 and ethnography. The book is divided into three sections, each grouping contributions by broad subject areas: literature and culture, translation and gender studies, language and linguistics. Cross-fertilizations and interdisciplinary research emerge from several essays and the coherent ensemble constitutes an example of the far-reaching results achieved by current research.

Dire quasi la stessa cosa. Esperienze di traduzione Sep 02 2023 *Literaturverz.* S. 365 - 379

Translated Poe Jul 28 2020 This international and intercultural book examines translation histories and outstanding readings of the words of Edgar Allan Poe in nineteen national and literary traditions. It maps out Poe's global dissemination and examines the different designs, processes, and offshoots of the appropriations of his works.

New Directions in LSP Teaching Aug 21 2022 The first part of this book deals with specialized knowledge and its impact on LSP teaching; the second analyses the relation between teaching language for specific purposes and the processes of understanding; the third is dedicated to curriculum design.

The Pragmatic Translator Sep 29 2020 Showcases a descriptive theory of translation based on pragmatics, describing all processes and products of translation on the performative, interpersonal and locative axes.

Perspectives on Literature and Translation Apr 24 2020 This volume explores the relationship between literature and translation from three perspectives: the creative dimensions of the translation process; the way texts circulate between languages; and the way texts are received in translation by new audiences. The distinctiveness of the volume lies in the fact that it considers these fundamental aspects of literary translation together and in terms of their interconnections. Contributors examine a wide variety of texts, including world classics, poetry, genre fiction, transnational literature, and life writing from around the world. Both theoretical and empirical issues are covered, with some contributors approaching the topic as practitioners of literary translation, and others writing from within the academy.

The Translator as Author Jun 30 2023 This volume is a collection of studies on the issue of authorship in translation. Leading translation scholars and

professional translators discuss the theoretical implications and applicability of the author-translator paradigm. The relationship between translators and authors is addressed in its various manifestations, from the author-translator collaboration, to self-translation, to authorial practices of translating. While offering multiple perspectives, in terms of both theoretical approaches and cultural backgrounds, the volume offers an important and original contribution to the current debate.

Twentieth-Century Poetic Translation Mar 28 2023 *Twentieth Century Poetic Translation* analyses translations of Italian and English poetry and their roles in shaping national identities by merging historical, cultural and theoretical perspectives. Focusing on specific case studies within the Italian, English and North American literary communities, spanning from 'authoritative' translations of poets by poets to the role of dialect poetry and anthologies of poetry, the book looks at the role of translation in the development of poetic languages and in the construction of poetic canons. It brings together leading scholars in the history of the Italian language, literary historians and translators, specialists in theory of translation and history of publishing to explore the cultural dynamics between poetic traditions in Italian and English in the twentieth century.

Contemporary Research in Foreign Language Teaching and Learning Jun 18 2022 This volume is focused on the teaching and acquisition of language for special, professional or general purposes, as well as the needs and challenges associated with foreign language pedagogy in English for Specific Purposes (ESP) or, more generally, Language for Specific Purposes (LSP). It presents innovative methodology and technology-integrated approaches that will serve to benefit teacher development and assist language practitioners in enhancing student investment and motivation. A pragmatic tool for utilization at the local level, this collection provides an international panorama of language pedagogy that is of great use to both junior and senior researchers. It will also serve as a source of inspiration for future and seasoned language practitioners and in-service teacher educators.

Traduction & Littérature Multilingue Feb 12 2022

Reclaiming Romeo and Juliet Dec 25 2022 This book explores the birth, life and afterlife of the story of Romeo and Juliet, by looking at Italian translations/rewritings for page, stage and screen. Through its analysis of published translations, theatre performances and film adaptations, the volume offers a thorough investigation of the ways in which Romeo and Juliet is handled by translators, as well as theatre and cinema practitioners. By tracing the journey of the "star-crossed lovers" from the Italian novelle to Shakespeare and back to Italy, the book provides a fascinating account of the transformations of the tale through time, cultures, languages and media, enabling a deeper understanding of the ongoing fortune of the play and exploring the role and meaning of translation. Due to its interdisciplinarity, the book will appeal to anyone interested in translation studies, theatre studies, adaptation studies, Shakespeare films and Shakespeare in performance. Moreover, it will be a useful resource for both lecturers and students.

Dizionario della lingua italiana Oct 23 2022

The Role of Legal Translation in Legal Harmonization May 06 2021 Nine distinguished contributors, all leading experts and scholars in multilingual EU Law making, legal translation studies, comparative law or European (private) law, explore and analyse the legal translation praxis within EU legislative institutions appropriate for the purpose of legal harmonization, and examine both the potential and limitations of legal translation in the context of the developments of a single but multilingual EU Legal language.

Platonism and Forms of Intelligence Sep 21 2022 The volume contains a collection of papers presented at the International Symposium, which took place in Hvar, Croatia, in 2006. In recent years there has been an upsurge of interest in the study of Plato, Platonism and Neoplatonism. Taking the position that it is of vital importance to establish an ongoing dialogue among scientists, artists, academics, theologians and philosophers concerning pressing issues of common interest to humankind, this collection of papers endeavours to bridge the gap between contemporary research in Platonist philosophy and other fields where insights gained from the study of Plato and Platonist philosophy can be of consequence and benefit. Authors: Werner Beierwaltes, Luc Brisson, Amber Carpenter, John Dillon, Jonathan Doner, Franco Ferrari, Francesco Fronterotta, F.A.J. de Haas, Aaron Hughes, Byron Kaldis, Daniel Kolak, Thomas Leinkauf, Dionysis Mentzeniotis, Jean-Marc Narbonne, Giannis Stamatellos, Vladimir Stoupel, Patrick Quinn, Jure Zovko and Marie-Élize Zovko

Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR) Jun 06 2021 Get the straight facts on FRBR—and whether it is right for you! In 1998, Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR) was a conceptual model promoted by the International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) as being the recommended new advancement in cataloging. As libraries strive to serve their users better in the coming years, questions remain as to whether FRBR may provide an answer on how to improve cataloging systems. *Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR): Hype or Cure-All?* explores not only the theoretical issues, such as the concept of “works” and the bibliographic relationships of musical works, but also provides a unique survey of most of the systems that actually implement FRBR such as the AustLit Gateway. This book describes the challenges that accompany implementation of FRBR, and how this abstract approach to cataloging can be a useful, practical tool to help improve library systems. *Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR): Hype or Cure-All?* clearly explains the concepts, ideas, and practical applications of FRBR. The book is comprised of four major sections. A chronological section explains how FRBR was developed and how it will evolve in the future; a theoretical section reviews how FRBR analyzes different types of library materials; a practical aspects section examines how some systems actually use FRBR; and lastly, a section that explains an alternative to FRBR—the XOBIS project—which shows that other solutions are possible to meet future cataloging challenges. *Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR)* explores: innovative features, including the “Semantic Web” activities future evolutions in cataloging alternatives to FRBR the history of IFLA *Functional Requirements for Bibliographic Records* Study an updated description of the entity-relationship model being developed by the Working Group to extend the FRBR model to cover authority data key aspects of the FRBR and FRANAR models that will need to be re-examined the concept of expression the cataloging of hand press materials the AustLit Gateway musical works in the FRBR model the Paradigma Project at the National Library of Norway the FRBR and the performing arts oral traditions and FRBR the design of future systems the European FRBR research initiative FRBRizing OCLC’s WorldCat the IFPA software and application interfaces the Library of Congress’s FRBR Display Tool XOBIS—metadata—the critical bridge between content and sophisticated access Librarians, library science faculty, students, and vendors will find *Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR): Hype or Cure-All?* an invaluable source of information on both the theoretical and practical aspects of FRBR.

An Introduction to Discourse Analysis and Translation Studies Jul 20 2022

Discipline Filosofiche (2006-1) Oct 11 2021

Discipline Filosofiche (2008-1) Aug 01 2023

D'une scène à l'autre, vol.2 Jan 26 2023

Translating Myself and Others Mar 04 2021 Luminous essays on translation and self-translation by an award-winning writer and literary translator *Translating Myself and Others* is a collection of candid and disarmingly personal essays by Pulitzer Prize–winning author Jhumpa Lahiri, who reflects on her emerging identity as a translator as well as a writer in two languages. With subtlety and emotional immediacy, Lahiri draws on Ovid’s myth of Echo and Narcissus to explore the distinction between writing and translating, and provides a close reading of passages from Aristotle’s *Poetics* to talk more broadly about writing, desire, and freedom. She traces the theme of translation in Antonio Gramsci’s *Prison Notebooks* and takes up the question of Italo Calvino’s popularity as a translated author. Lahiri considers the unique challenge of translating her own work from Italian to English, the question “Why Italian?,” and the singular pleasures of translating contemporary and ancient writers. Featuring essays originally written in Italian and published in English for the first time, as well as essays written in English, *Translating Myself and Others* brings together Lahiri’s most lyrical and eloquently observed meditations on the translator’s art as a sublime act of both linguistic and personal metamorphosis.

lotus.calit2.uci.edu